Letter to Our Readers

February 3rd, 2016

The following information concerns the future of Lemon Scans including how we will be handling our series.

Good Evening,

As you all may know, chapter 9 of Grisaia no Kajitsu L'Oiseau Bleu was released exactly 5 months ago. As per our policy in scanlation, we prioritize the quality of our scans over the speed at which we release. However, 5 months is far too long to wait for a new chapter, and despite our continued attempts to accumulate staff that we essentially need for not only this project, but for all of ours, Mirrormn and I have made the decision to forego certain luxuries in our scanlation until the time comes where we have the staff available to retrofit these luxuries with our chapters. These mostly include sound effects, but as time goes on, we may provide other changes as we see fit. In order to provide this however, it is necessary that we gain the staff for the required positions. If you read all of our series, you may have noticed that we have been receiving help from outside groups, such as Village Idiot and Underdog Scans. While we greatly appreciate their help, almost unbelievably so, I do not want to rely on them forever, and I highly doubt that they would like that either. Therefore, the position we are looking to fill is that of an experienced cleaner who can also redraw sound effects. It is highly important that we fill this position so that we don't end up with a 5 month delay again in the future. If you think you can fill this role, please stop by our website at lemonscans.wordpress.org and click on the apply tab, or visit us on rizon at #lemonscans. If you do come to IRC, send either me or Mirrormn a message and we will guide you from there.

We look forward to bringing you more quality work in the future.

~MaxLemon

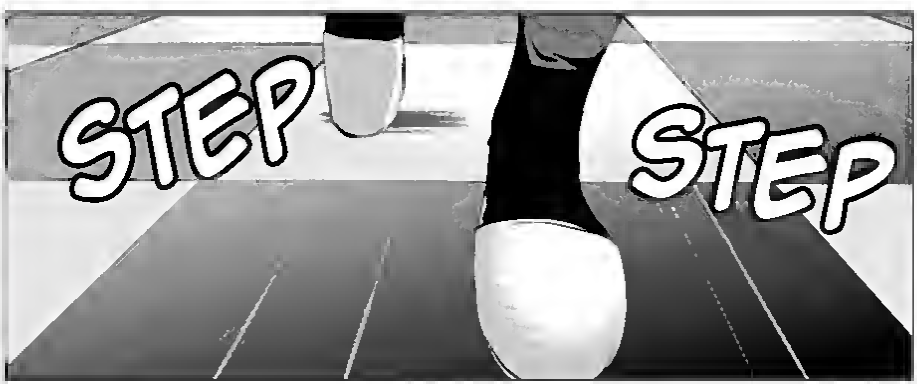
Chapter 10: Lightning Strike

グリザイアの果実

- L'Oiseau bleu -

©Frontwing

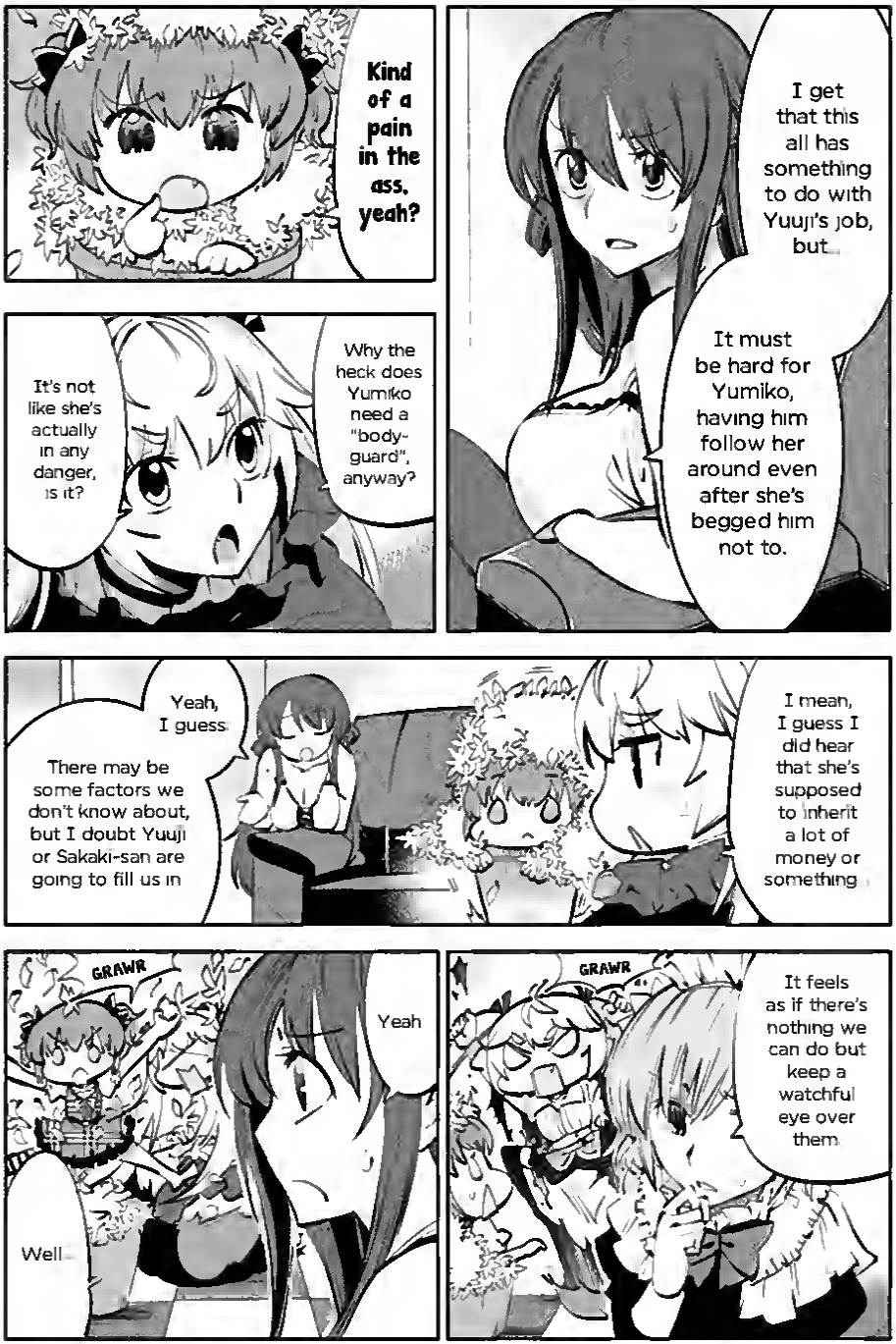
原作 フロントウイング
脚本 藤咲淳一 (Production I.G)
漫画 姫乃タカ



REACH
.....
SHOCK
Yo.

This weather's not supposed to get too bad until tonight.
Be careful if you're going out.
TREMBLE
TREMBLE
That is my job, after all.
Are you planning to keep tailing me?
I don't need a bodyguard, so please, don't follow me anymore!
I told you that was enough, didn't I?
After everything I said, did you still not understand?

The important thing is that my office, after objectively considering your position, has determined the necessity of an escort in order to–
Sorry, but
what you deem as necessary doesn't really matter to me
Guess that means I'm leaving too
SLAM
CLOSE
.....
three days in a row now
That makes
POP
POP


Kind of a pain in the ass, yeah?
I get that this all has something to do with Yuuji's job, but...
It must be hard for Yumiko, having him follow her around even after she's begged him not to.
Why the heck does Yumiko need a "body-guard", anyway?
It's not like she's actually in any danger, is it?
I mean, I guess I did hear that she's supposed to inherit a lot of money or something
Yeah, I guess.
There may be some factors we don't know about, but I doubt Yuuji or Sakaki-san are going to fill us in
GRAWR
Yeah
Well...
GRAWR
It feels as if there's nothing we can do but keep a watchful eye over them.

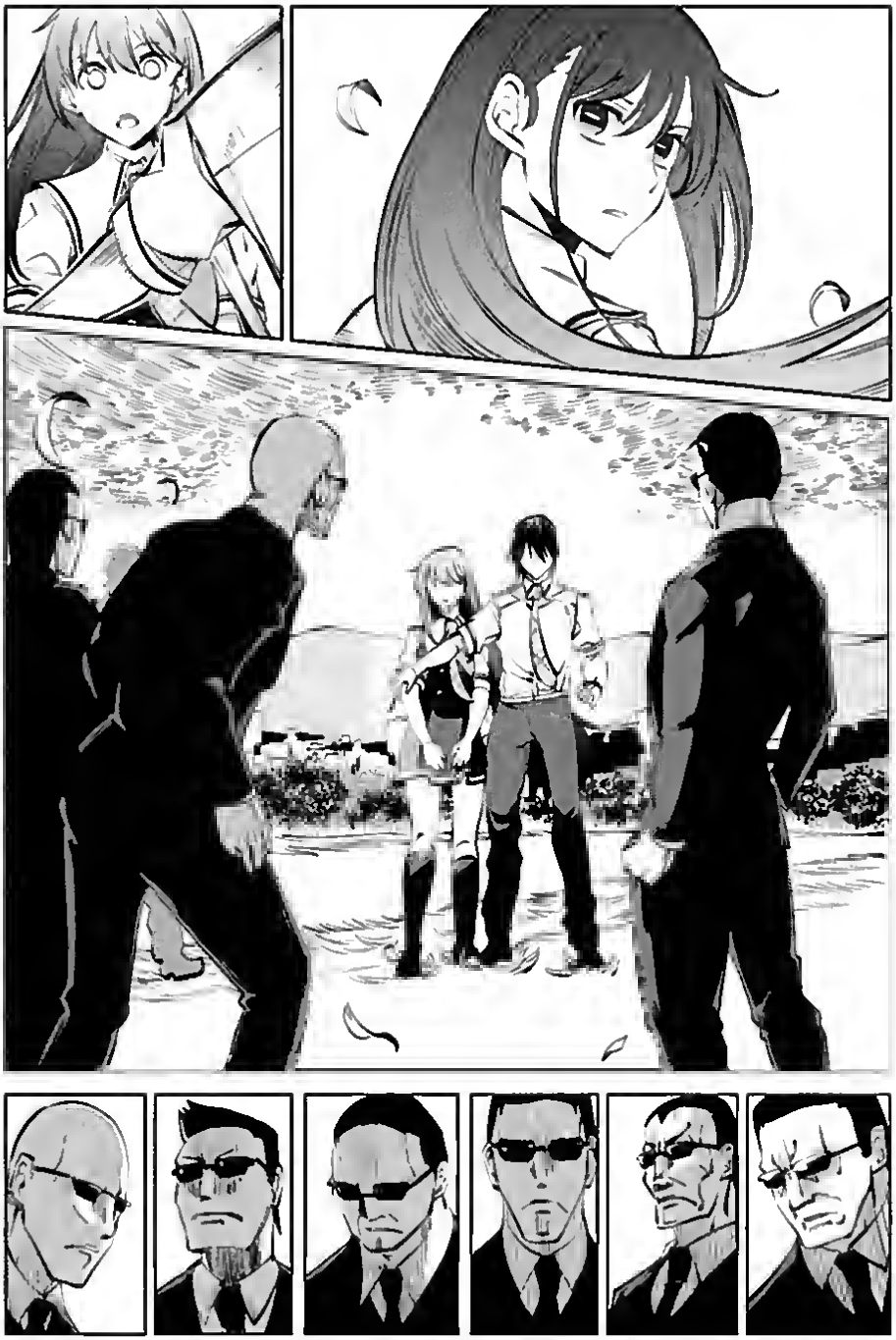
Ah, yes.
Let's just hope there aren't any casualties while we're watching.
Michiru-sama,
as you seemed to be uniquely perplexed by that statement, I would just like to make sure,
you do understand that the word "casualties" refers not to incidences of people being friendly with each other, but rather deaths on a battlefield, correct?
I know that! I understood that perfectly!
I just...
WASN'T QUITE SURE EXACTLY WHAT SHE WAS REFERRING TO, THAT'S ALL!
...So you didn't understand at all

GLANCE
I said, there's no need for that.
but I have no need for a bodyguard.
I don't know what my father told you.

I told him there was no need.
and yet...
STARE
Hwaah!

That was quicker than usual
STEP
STEP
CLOSE
Don't worry. I do at least have some manners.
Day after day, whenever I look up, you're hanging over me!
I make sure not look when you go to do things you wouldn't want to make public.
I can't get a moment's peace!

IS A VIOLATION OF ANY KIND OF REASONABLE MANNERS IN THE FIRST PLACE! WHY CAN'T YOU UNDERSTAND THAT!?
THE FACT THAT YOU WOULD EVEN SAY THAT
This "danger" you keep telling me I'm in is completely-
Not to mention!
.....?
.....



These guys look like they'd rather fight than talk.
H-hey. Who are those people?
Sakaki
Make yourself as small as possible, and get behind me.
Wh-
Why?..
Don't argue, just do what I say.
Although, if you want to be kidnapped by this bunch, that's a different story.
Wait, don't tell me
you're planning to-!?

RUMBLE
RUMBLE
SHING
SWOOSH

What brings you here, with that bitter expression?
You're from Ichigaya, if I recall
I was under the impression that you had entrusted the matter to us, but just recently, I received a report that the plan had been forcibly changed
It's in regards to your daughter
THUD
Your "plan" to merely command your dog to sit and watch was not bearing fruit
I expected that you, as an administrator, would be more than used to a bit of client intervention
to use men like these
anking: 2nd Place
lack Belt
Never-theless,
Prix Reigning
pion
ips: 1st
mpion
mpion
n Weight Division: 3rd
al Championships: 2nd
Open Class: Champion

No?
That's not my concern
I instructed them to carry out their task without killing your watchman
You've no need to worry.
If Yuuji-..
...Your men are the ones who'll be in danger.
RUMBLE
RUMBLE
If 9029's safety is disengaged, then...

SWISH
SWISH
These guys are pros huh
KYAA

!?
Guh!

!
NO!
Let me go!...

Agh...
SWOOSH

RUMBLE

Tch...
Pull back.
.....
Make no mistake, they were after you.
--Was that really--
They're gone

Drip
Drip
Drip
We can take cover under there
Rain.

Haa
Haa
Haa
SSS
SSS
O-
Okay
You okay?
You should have a seat and rest until you can catch your breath.
Want to wait it out here for a while?
Sakaki...?
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE

RUMBLE
RUUUMBLE
KYAAAH
I can't..
I just
I'm sorry..
I'm-

KYAAAAH
CRASH

CLACK
SHIVER
SHIVER
SHIVER
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE

KA-KON
KA-KON
KA-KON
I'm sorry...
SSSS
RUMBLE
RUMBLE
I just can't handle thunder at all...
I wish I could be...

Strong like you...
I may look that way to you,
but I've never thought of myself as strong
.....
Someone who's spent so much time building walls around herself,
and yet, is still such a mess on the inside. Compared to that, you are strong.
Compared to someone like me.

I'm sorry to ask this of you, but...

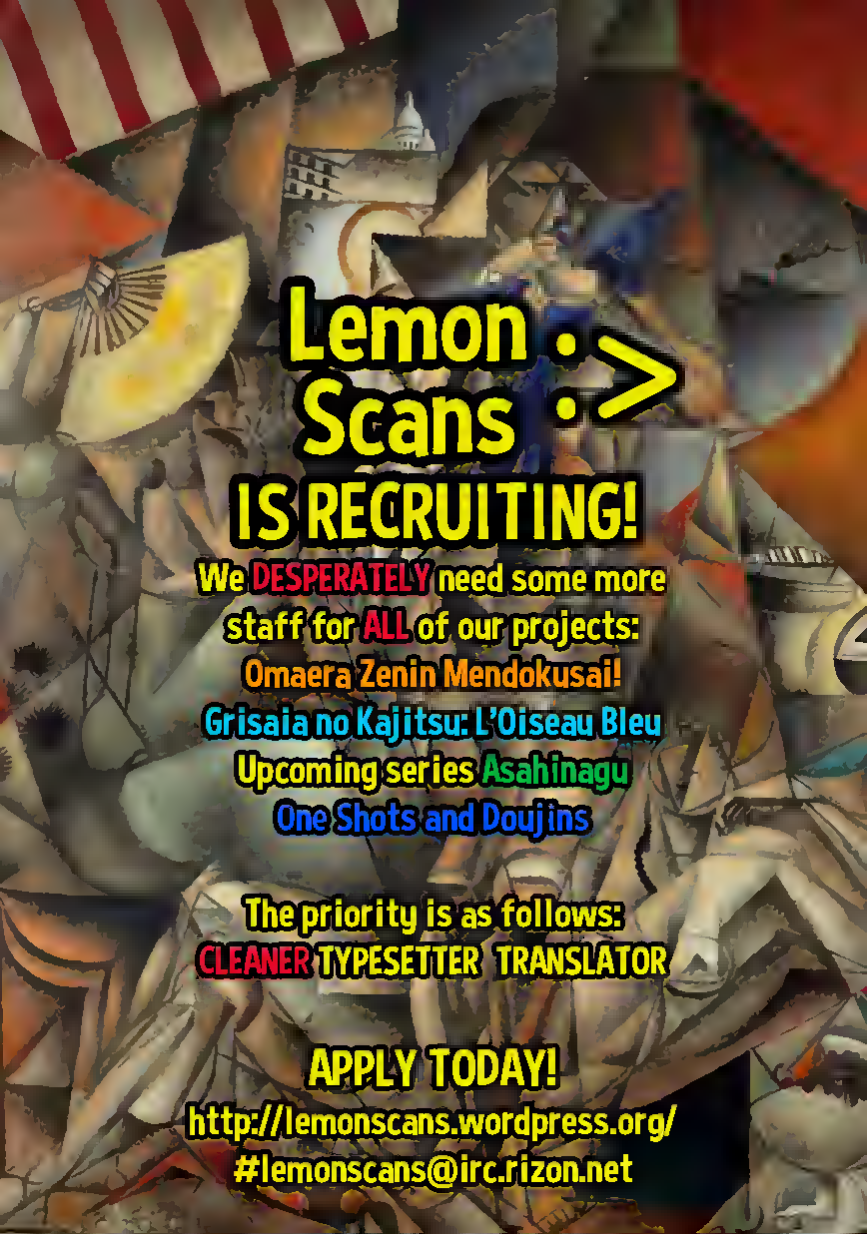
I have something
I want you to listen to

...I already told you.
If you want to talk, just go ahead.
I'll be happy to listen.

and suddenly, just like the rain falling around us,
the story of my past came pouring out.
It was as if those words released a valve within me,
Sakaki Yumiko, on a Summer Day Long Ago

#lemonscans@irc.rizon.net

Grisaia no Kajitsu ~ L'oiseau Bleu ~ Chapter 10
Lemon Scans :>
Translator/Editor: Mirrormn
Cleaner/Typesetter: MaxLemon
Redrawer: Kobe from Underdog Scans
http://lemonscans.wordpress.com
#lemonscans@irc.rizon.net


Lemon
Scans :>
IS RECRUITING!
We DESPERATELY need some more
staff for ALL of our projects:
Omaera Zenin Mendokusai!
Grisaia no Kajitsu: L'Oiseau Bleu
Upcoming series Asahinagu
One Shots and Doujins
The priority is as follows:
CLEANER TYPESETTER TRANSLATOR
APPLY TODAY!
http://lemonscans.wordpress.org/
#lemonscans@irc.rizon.net